

Domandi preliminari

- (1) Il-kliem “sigurtajiet oħrajn” li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(5) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE ⁽¹⁾ (li sar, wara l-1 ta' Jannar 2007, l-Artikolu 135(1)(f) tat-Tmien Direttiva 2006/112/KE, emendata sussegwentement) għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli użata sabiex jiġihallsu (parzjalment) oġġetti u servizzi, u jekk dan huwa l-każ, il-hruġ u l-bejgħ ta' tali karta huma eżentati mill-VAT)?
- (2) Fil-każ li r-risposta għall-ewwel domanda tkun waħda negattiva, il-kliem “strumenti oħrajn negozzjabbli” li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(3) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE (li sar, wara l-1 ta' Jannar 2007, l-Artikolu 135(1)(d) tat-Tmien Direttiva 2006/112/KE ⁽²⁾, emendata sussegwentement) għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli użata sabiex jiġihallsu (parzjalment) oġġetti u servizzi, u jekk dan huwa l-każ, il-hruġ u l-bejgħ ta' tali karta huma eżentati mill-VAT)?
- (3) Jekk il-karta Granton hija “sigurtà oħra” jew “strument ieħor negozzjabbli” fis-sens iċċitat iktar 'il fuq, il-fatt li huwa praktikament impossibbli li, meta din il-karta tintuża, tingabar il-VAT relatata mal-(ma parti proporzjonali tal-) prezz imhallas għall-karta, jaffettwa l-kwistjoni tal-eżenzjoni tal-VAT fuq il-hruġ u l-bejgħ tagħha?

⁽¹⁾ Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23)

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (GU L 347, p. 1)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Østre Landsret (id-Danimarka) fis-17 ta' Ottubru 2012 — ATP PensionService A/S vs Skatteministeriet

(Kawża C-464/12)

(2013/C 9/52)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Østre Landsret.

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ATP PensionService A/S.

Konvenuta: Skatteministeriet.

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 13(B)(d)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima ⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li l-fondi ta' pensjoni bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali li għandhom il-karatteristiċi segwenti jaqgħu taħt il-kuncett ta' “fondi speċjali ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri” meta l-Istat Membru jqis bhala fondi speċjali ta' investiment il-korpi msemmija fil-punt 2 tad-deċiżjoni tar-rinviju:
- (a) il-qligħ ricevut mill-impjegat (l-imsieheb) jiddependi mill-qligħ mill-investimenti mwettqa mill-fond ta' pensjoni,
- (b) il-persuna li timpjega ma hijiex obligata thallas kontribuzzjonijiet finanzjarji addizzjonali sabiex l-imsieheb jiġi ggarantit qligħ iddeterminat,
- (c) il-fond ta' pensjoni jinvesti t-faddil b'mod kollettiv skont il-prinċipju tat-tqassim tar-riskji,
- (d) il-parti l-kbira tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji mhallsa lill-fond ta' pensjoni tirrizulta minn ftehim kollettivi bejn l-organizzazzjonijiet tal-persuni li jimpjegaw u s-sindakati (imsiehba soċjali) li jirrapprezentaw lill-impjegati differenti u lill-persuni li jimpjegaw u mhux minn ftehim konklużi fuq il-baži individwali mal-impjegati,
- (e) l-impjegat jista' jiddeċiedi fuq baži individwali li jhallas kontribuzzjonijiet finanzjarji addizzjonali lill-fond ta' pensjoni,
- (f) il-haddiema li jahdmu għal rashom, il-persuni li jimpjegaw u l-membri tat-tmexxija jistgħu jagħzlu li jhallsu kontribuzzjonijiet lill-fond ta' pensjoni,
- (g) parti ddefinita minn qabel tat-tfaddil għall-pensjoni tal-impjegati li hija s-sugġett tal-ftehim kollettiv hija użata biex jinxtara vitalizju,
- (h) l-ispejjeż tal-fond ta' pensjoni jiġihallsu mill-imsiehba tiegħu,
- (i) il-kontribuzzjonijiet finanzjarji lill-fond ta' pensjoni huma eżenti, sa ċerti limiti abbaži tal-valur, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dhul,
- (j) il-kontribuzzjonijiet finanzjarji lil pjan ta' tfaddil għall-pensjoni individwali, b'mod partikolari dak miftuh ma' stabbiliment finanzjarju, li l-fondi tiegħu jistgħu jiġu investiti ffondi speċjali ta' investiment, huma eżenti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dhul bl-istess mod bħal f(i),

- (k) id-dritt għall-eżenzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmija f'(i) jikkorrispondi għat-tassazzjoni tal-pagamenti lill-imsieħba,
- (l) it-tfaddil għandu bhala regola generali jinghata lura wara li tintlahaq l-età tal-pensjoni?
- (2) Fil-każ ta' risposta affermativa għall-ewwel domanda, l-Artikolu 13B(d)(6) tas-Sitt Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kunċett ta' "manigġjar" ikopri provvista ta' servizzi bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali (ara l-punt 1.2 tad-deċiżjoni tar-rinviju)?
- (3) Provvista ta' servizzi bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali li tirrigwarda kontribuzzjonijiet lil fond ta' pensjoni (ara l-punt 1.2 tad-deċiżjoni tar-rinviju) għandha titqies, abbażi tal-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva, bhala provvista ta' servizzi waħda jew bhala diversi provvisti distinti li għandhom jiġu evalwati b'mod indipendenti?
- (4) L-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li l-eżenzjoni mill-VAT prevista minn din id-dispożizzjoni għat-tranzazzjonijiet relatati ma' pagamenti jew ma' trasferimenti tapplika għal provvista ta' servizzi bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali li tirrigwarda kontribuzzjonijiet finanzjarji lil fond ta' pensjoni (ara l-punt 1.2 tad-deċiżjoni tar-rinviju)?
- (5) Fil-każ ta' risposta negattiva għar-raba' domanda, l-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva għandu jiġi interpretat fis-sens li l-eżenzjoni mill-VAT prevista minn din id-dispożizzjoni għat-tranzazzjonijiet relatati mad-depożiti ta' fondi jew mal-kontijiet kurrenti, tapplika għal provvista ta' servizzi bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali li tirrigwarda l-kontribuzzjonijiet finanzjarji lil fond ta' pensjoni (ara l-punt 1.2 tad-deċiżjoni tar-rinviju)?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (il-Litwanja) fil-25 ta' Ottubru 2012 — Juvelta prieš VĮ vs Lietuvos prabavimo rūmai

(Kawża C-481/12)

(2013/C 9/53)

Lingwa tal-kawża: il-Litwan

Qorti tar-rinviju

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (il-Litwanja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Juvelta UAB

Konvenut: Lietuvos prabavimo rūmai

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 34 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi dispożizzjonijiet legali nazzjonali li jipprovdu li, meta jiġu kkummerċjalizzati fis-suq ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, prodotti tad-deheb importati minn Stat Membru ieħor li t-tqeghid fis-suq tagħhom f'dak l-Istat Membru (ta' esportazzjoni) ikun awtorizzat, dawn il-prodotti għandhom ikunu mmarkati b'marka, ta' uffiċċju tal-bolla indipendenti awtorizzat minn Stat Membru, li tikkonferma li l-prodott li fuqu tqiegħdet il-marka kien ġie assaġġat minn dan l-uffiċċju u li tispeċifika informazzjoni li tista' tintfiehmed mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni dwar il-livell ta' finezza tal-prodott, f'ċirkustanzi fejn tali informazzjoni dwar il-livell ta' finezza hija pprovduta f'marka separata u addizzjonali mqiegħda fuq l-istess prodott tad-deheb?
- (2) Għall-finijiet tal-ghoti ta' risposta għall-ewwel domanda, huwa importanti li, bħalma huwa l-każ ineżami, il-marka addizzjonali dwar il-livell ta' finezza ta' prodotti tad-deheb li tinsab fuq il-prodotti u li tista' tintfiehmed mill-konsumaturi tal-Istat Membru ta' importazzjoni (pereżempju, marka bit-tliet numri "585") ma tkunx tqiegħdet minn uffiċċju tal-bolla indipendenti awtorizzat minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, iżda l-informazzjoni mogħtija mill-marka tikkorrispondi, fit-tifsira tagħha, għall-informazzjoni speċifikata fil-marka, imqiegħda fuq l-istess prodott, mill-uffiċċju tal-bolla indipendenti awtorizzat mill-Istat Membru ta' esportazzjoni (pereżempju, il-marka bin-numru "3" mill-Istat ta' esportazzjoni tidentifika speċifikament, skont id-dispożizzjonijiet legali ta' dak l-Istat, livell ta' finezza ta' 585)?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Okresný súd Prešov (ir-Repubblika Slovakk) fid-29 ta' Ottubru 2012 — Peter Macinský, Eva Macinská vs Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.

(Kawża C-482/12)

(2013/C 9/54)

Lingwa tal-kawża: is-Slovakk

Qorti tar-rinviju

Okresný súd Prešov

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Peter Macinský, Eva Macinská

Konvenuti: Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.